

Porównanie tłumaczeń Liczb 27:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	położył na nim swoje ręce* i przekazał mu (swoje) obowiązki – tak, jak oznajmił JAHWE za pośrednictwem Mojżesza.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	położył na nim swoje ręce i przekazał mu swój urząd. Stało się tak, jak to oznajmił JAHWE za pośrednictwem Mojżesza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie położył na niego swoje ręce i dał mu polecenie, tak jak JAHWE nakazał przez Mojżesza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I włożywszy nań ręce swe, dał mu naukę, jako mówił Pan przez Mojżesza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A włożywszy ręce na głowę jego, wszystko powtórzył, co był JAHWE rozkazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie włożył na niego ręce i ustanowił go wodzem stosownie do woli Pana oznajmionej przez Mojżesza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I położył na nim swoją rękę, i ustanowił go wodzem, jak Pan powiedział przez Mojżesza.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie położył na nim ręce i ustanowił go wodzem, tak jak JAHWE powiedział przez Mojżesza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie włożył na niego ręce i ustanowił go wodzem, zgodnie z wolą JAHWE oznajmioną przez Mojżesza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem włożył na niego ręce i ustanowił go wodzem, tak jak nakazał [Bóg] za pośrednictwem Mojżesza.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nałożył na niego swoje ręce i pouczył go, tak jak Bóg mówił przez Moszego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і поклав свої руки на нього, і поставив його, так як Господь заповів Мойсеєві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem położył na niego swoje ręce oraz go ustanowił następcą, jak WIEKUISTY powiedział do Mojżesza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	położył na nim swe ręce, i powierzył mu obowiązki, jak to JAHWE powiedział przez Mojżesza.

¹⁾ Pod. w G, w PS lp.

²⁾ <x>50 31:23</x>